

Dimensions: 100mm x 65mm

尺寸: 100mmx65mm

尺寸: 100mmx65mm

寸法: 100mmx65mm

크기: 100mmx65mm



Philips LED Fog (≈H8/H11/H16) Manual

飞利浦LED雾灯(≈H8/H11/H16)使用说明书



1 ■

EN	Philips LED Fog Manual
简体中文	飞利浦LED雾灯使用说明书
繁體中文	飛利浦LED霧燈使用說明書
日本語	PHILIPSフォグランプ用LED/バルブ 取扱説明書
한국어	필립스 LED 안개등사용설명서

PHILIPS





EN Thank you very much for buying the product.
To facilitate your long-term use, please carefully read this User Manual before use. After reading, keep the User Manual safely to make it available for use at any time.

简体中文 非常感谢您购买本公司产品。
为了方便您的使用，请在使用前认真阅读说明书。
阅读后，请妥善保管本说明书以备不时之需。

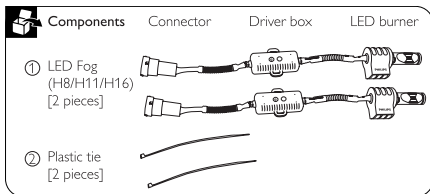
繁體中文 非常感謝您購買本公司產品。
為了方便您長時間使用，請在詳細閱讀使用說明書後再使用。閱讀後，請妥善保管本說明書以備不時之需。

日本語 この度は当社製品をお買い上げ頂きまして誠にありがとうございます。
長い間ご愛用頂く為に、ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みの上、正しくお使いください。またお読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に大切に保管しておいてください。

한국어 당사의 제품을 구입해주셔서 감사드립니다.
더 오래 사용하실 수 있도록 사용전에 본 사용설명서를 자세히 읽어주십시오. 필요할 때를 대비하여 읽으신 후에 본 설명서를 잘 보관해 주시기 바랍니다.



1 What's in the box



Distributor:

The distributor confirms the contents of the User Manual with the user before installation, and make sure to hand the User Manual over to the user after installation.

User:

Keep the User Manual and the purchase receipt properly. At the time of lending or transferring the product, be sure to hand over the User Manual together.

The precautions mentioned here aim at right usage and prevention of hazards and injuries to the persons. Furthermore, to clearly indicate the process and urgency of hazards and injuries of such precautions, we use "WARNING" and "CAUTION" indicated in the right column to describe the possible situations caused by wrong operation. Be sure to observe the contents as they are all very important. We are not liable for any accidents arising from failure to obey the warnings and cautions stipulated in this User Manual.	⚠ WARNING Improper use can cause damages to human body
	⚠ CAUTION Improper use can cause damages or failure to properties

- The product is applied only for fog lamp with 12V car voltage, not for "low beam" and "high beam" headlight.
- The product is to replace with Halogen H8/H11/H16. Before replacement, please confirm the type of the halogen bulb in use.
- A vehicle with idling or stopped loading function, or low battery level, may not light up the LED, or the LED may flash temporarily at the time of starting, which is normal due to the power supply system, not the LED fog itself.

- Some of the beam pattern with LED fog is within the applicable scope of car inspection. However, as the inspection apparatus is incomplete in some car inspection stations, sometimes the inspector's visual inspection is required to make judgment, where failure to pass the car inspection may occur occasionally. In this case, please restore the original halogen bulb.
- Occasionally, the warning lamp on dashboard may light up, indicates the light source to be burnt out or abnormal on the vehicle. Please check with distributor for the warning canceller. Otherwise, please restore the original halogen bulb.

Precautions, please read carefully

WARNING

- Do not stare at an illuminating lamp, which may hurt the eyes.
- In case of any abnormality (flashing, making noisy, etc.), park your car in a safe place and check the lamp.
- Keep it out of reach from children.

Precautions, please read carefully

CAUTION

- Don't touch the LED part of the product with hands; keep the lamp clean and dry.
- Don't get the illuminating part of the product wet.
- Please replace the product under the safe condition.
- Make the replacement after changing to parking gear, putting on the hand brake, stop the engine, lamp switch off and key removed.
- Don't stretch the cable with excessive force.
- Keep properly the replaced halogen bulb.
- Don't exert excessive force at the time of removing the connector and connection bar.

Installation

- (1) Remove the halogen bulb out of the fog luminaire, according to the User Manual of the vehicle.
- (2) Install the LED fog lamp into the luminaire.

LED burner

Driver box

Connector

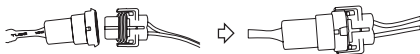


* This product is polarity-free design.

- (3) Connect the connector of the LED fog with the socket of the vehicle.

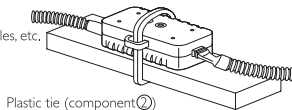
Connector of LED fog

Socket of vehicle

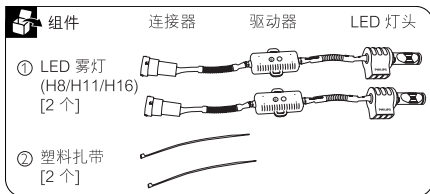


- (4) Fix the driver box part onto the bracket by using the plastic tie.

Cable for vehicles, etc.



1 包装物品



经销商:

安装本产品前必须向用户确认使用说明书的内容。安装后，务必将此说明书交给用户。

用户:

妥善保管好此说明书和购买收据。

转借或出让此产品时，一定要同时移交此说明书。



此处提及的注意事项，旨在正确使用本产品，并预防造成人身伤害或危害。另外，为明确显示注意事项可能带来的危害及其重要性，我们用右面“警告”、“注意”对误操作可能造成的情况进行了描述。这些内容都很重要，请务必遵守。对于因不遵守本说明规定的警告、注意事项而导致发生的事故时，我们概不负责。	⚠ 警告 错误使用可能造成人身伤害
	⚠ 注意 错误使用可能导致物品破损或故障

- 本产品为12V汽车雾灯专用,不能用于头灯（远光灯和近光灯）。
- 本产品可替换H8/H11/H16卤素灯，替换前请确认所使用卤素灯的型号。
- 怠速或熄火的装载车、或电池较弱的车辆，在发动时可能会发生短暂不亮或闪烁的情况，由供电系统引起，为正常情况，非LED雾灯本身问题。
- 此雾灯光栅在车检适用范围内。但是，有的车检所验车器材不完备，有时需要验车人员目测，所以可能不能通过车检。这种情况下，请换回原来的卤素灯。





- 有时仪表盘上可能会亮起警示灯，提示光源烧坏或故障。请联系经销商消除该警示。不然的话请换回原来的卤素灯。

请仔细阅读以下警告事项：

警告

- 亮灯时不要盯着光源，否则可能造成眼睛伤害。
- 如果出现异常情况（闪烁、噪音等），将车停在安全的地方，检查车灯。
- 不要放在儿童够得到的地方。



请仔细阅读以下警告事项:

⚠ 注意

- 不要用手触摸雾灯的LED灯头部分。保持光源清洁干燥。
- 不要弄湿雾灯的发光部件。
- 请在安全的情况下替换本产品。
- 更换本产品前，请挂驻车档，拉手刹，关闭引擎，关掉光源，拔下车钥匙。
- 不要过度用力地拉扯电线
- 妥善保管换下来的卤素灯
- 在移除连接器和接线柱时切勿用力过度。

安装

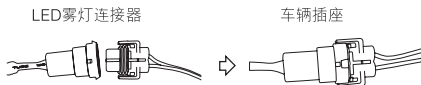
(1) 根据车辆的使用说明书拆除雾灯的卤素灯泡。

(2) 安装LED雾灯灯泡

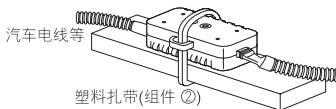


*本产品不分正负极。

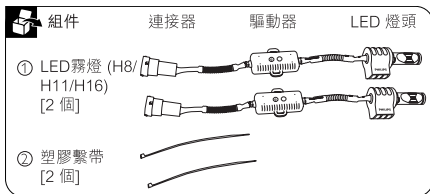
(3) 将LED雾灯的接头插入车辆的插座连接。



(4) 用塑料扎带将驱动器固定到支架上



1 包裝物品



經銷商：
安裝本產品前必須向使用者確認使用說明書的內容。安裝後，務必將此說明書交給用戶。

用戶：
妥善保管好此說明書和購買收據。轉借或出讓此產品時，一定要同時移交此說明書。



此處提及的注意事項，旨在正確使用本產品，並預防造成人身傷害或危害。另外，為明確顯示注意事項可能帶來的危害及其迫切度，我們用右面“警告”、“注意”對誤操作可能造成的情況進行了描述。這些內容都很重要，請務必遵守。因不遵守本說明規定的警告、注意事項而導致發生事故時，我們概不負責。	⚠ 警告 錯誤使用可能造成人身傷害
	⚠ 注意 錯誤使用可能導致物品破損或故障

- 本產品為12V汽車霧燈專用,不能用於頭燈（遠光燈和近光燈）。
- 本產品可替換H8/H11/H16鹵素燈，替換前請確認所使用鹵素燈的型號。
- 怠速或熄火的裝載車、或電瓶電力不足的車輛，在發動時可能會發生不亮或閃爍的情況，由供電系統引起，為正常情況，系因供電系統所導致。
- 此霧燈光型在車檢適用範圍內。但是，有的車檢所驗車器材不完備，有時需要驗車人員目測，所以無法不能通過車檢。這種情況下，請換回原來的鹵素燈。



- 有時儀錶板上可能會亮起警示燈，提示光源燒壞或故障。請聯繫經銷商消除該警示。不然的話請換回原來的鹵素燈。

請仔細閱讀以下警告事項：

⚠ 警告

- 亮燈時不要直視光源，否則可能造成眼睛傷害。
- 如果出現異常情況（閃爍、噪音等），將車停在安全的地方，檢查車燈。
- 不要放在兒童易於取得的地方。

請仔細閱讀以下警告事項：

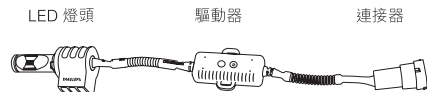
⚠ 注意

- 不要用手觸摸霧燈的LED燈頭部分。保持光源清潔乾燥。
- 不要弄濕霧燈的發光部件。
- 請在安全的情況下替換本產品。
- 更換本產品前，請切至停車檔位，制動手剎車，關閉引擎，關掉光源，拔下車鑰匙。
- 不要過度用力地拉扯電線
- 妥善保管換下來的鹵素燈
- 在移除連接器和接線柱時切勿用力過度。

安裝

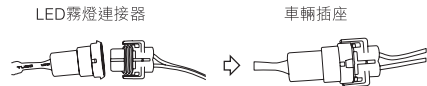
(1) 根據車輛的使用說明書拆除霧燈的鹵素燈泡。

(2) 安裝LED霧燈燈泡

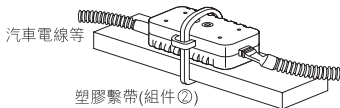


* 本產品不分正負極。

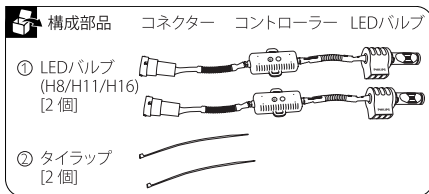
(3) 將LED霧燈的接頭插入車輛的插座連接。



(4) 用塑膠繫帶將驅動器固定到支架上



1 同梱品一覧



取次店様へ：

この製品を取り付ける前には必ず、取扱説明書の内容をお客様に確認ください。又、取り付け後は必ず、この取扱説明書をお客様へお渡しください。

お客様へ：

この取扱説明書とご購入時のレシートは、大切に保管し紛失しないようにしておいてください。この製品を貸したり譲ったりする場合は、必ずこの取扱説明書を含めてお渡しください。



ここに示した注意事項は、製品を安全にお使い頂き、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止する為のものです。また注意事項は危害や損害の大きさと切迫の程度を明示する為に、誤った取扱をすると生じる事が想定される内容を右記のように“警告”と“注意”に区分しています。いずれも安全に関する重要な内容ですので、必ず守ってください。本取扱説明書の警告、注意事項を守らなかった事が原因で発生した事故につきましては、責任を負いかねる場合がございますので、ご注意ください。	⚠ 警告 誤った使用をした際に人体に危害が生じる恐れがあるもの
	⚠ 注意 誤った使用をした際に物品に破損や故障が生じる恐れがあるもの

- この製品は、12V自動車のフォグランプ専用です。本製品はフォグランプ専用のため、ヘッドランプ（ロービーム／ハイビーム）には装着しないでください。
- 本製品は、樹脂ソケットタイプのH8バルブ／H11バルブ／H16バルブ専用です。交換前に使用していたバルブの表示をご確認の上、取り付けてください。
- アイドリングストップ装着車や、バッテリーが弱っている車両では、エンジン始動時に、一瞬不点灯やチラツキ等の症状が発生する場合があります。電気供給システムで生じるもので、正常であり、LEDフォグランプそのものの問題ではありません。





- 本バルブの色光は、車検運用範囲内です。
ただし、検査機器の備えがない車検場もあり、
場合によっては検査官の目視による判断に委
ねられているため、必ずしも車検に通らない
場合があります。その場合には、元のバルブに
交換して頂くようお願い申し上げます。
- 本製品(LEDバルブ)は、キセノン(HID)やハ
ロゲンバルブとは発光方法が異なり、同じ色
温度でも人の目には異なった色に見える場合
があります。又、灯具の形状により色味が異な
って見える場合があります。予めご了承ください。
- 一部車輛(輸入車含む)では、球切れ警告灯の
点灯や、異常点灯等の現象が発生する場合が
あります。又、車両によっては球切れ等を感知
する為に、スイッチOFF時にも車両側が微小
な電流を流しており、かすかに点灯する場合
がありますが、製品不良ではありませんので、
ご了承ください。上記症状が発生した際は、元
のハロゲンバルブに戻してください。





使用上のご注意／安全にお使い 頂く為に必ずお読み下さい。

⚠ 警告

- 点灯中に光源を長時間にわたって見つめないでください。目の異常・痛みや視力障害の原因となる場合があります。
- 万が一、使用中に異常を感じたら（振動や異音）、直ちに車を安全な場所に停車させ、車両の点検を行ってください。
- 火災、ケガ、故障の原因となる為、分解、改造は行わないでください。
- 事故の原因となる事がある為、幼児の手の届く所に置かないでください。
- 点灯中や消灯直後は、バルブやLEDの表面及び灯具が大変高温となっているため、手や肌等で直接触れないでください。またレンズ面が高温になる場合がございます。点灯時及び消灯直後の洗車はしないでください。





交換時のご注意／安全にお使い 頂く為に必ずお読み下さい。

⚠ 注意

- 本製品の基盤及び、発光部には、手を触れないようにしてください。又、汚れを付着させないようにしてください。

- 汚れが付着した状態で点灯させると、点灯不良の原因となります。



- 本製品の基盤及び発光部に水分がつかないようにしてください。水分がついた状態で点灯させると、点灯不良の原因となります。万が一水分がついてしまった場合は、よく乾燥させてから使用してください。



- 本製品の交換作業は、平らな場所で十分なスペースと安全を確保して行ってください。又、車両はサイドブレーキをかけ、ギアをニュートラル又は、パーキングポジションにし、エンジンを停止させ、ランプスイッチをOFFにして、キーを抜いておいてください。



- 本製品の取付作業の際に、ハーネスを強く引っ張らないようにしてください。ハーネスの接続部が損傷すると加熱して危険です。
- 交換済みのバルブは、大切に保管してください。
- コネクターや端子の脱着は、コネクターに無理な力が加わらないように行ってください。端子に無理な力を加えると、端子折れや接触不良により加熱し、コネクター破損の原因となります。
- 本製品及び、ランプの口金状を確認し、向きを確かめて確実に装着してください。

車両への取り付け手順

(1) 車両の取扱説明書を参考にしてフォグランプのバルブを取り外してください。

(2) LEDフォグランプの取り付け

LED バルブ

コントローラー

コネクター

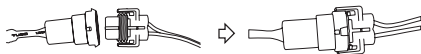


* 本製品には⊕⊖の極性はありません。

- (3) バルブ側コネクタと車両側コネクタを接続し、点灯確認を行ってください。

バルブ側コネクタ

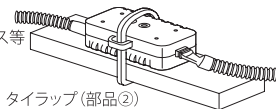
車両側コネクタ



* バルブ側コネクタのツメが車両側コネクタに干渉し、奥まで入らずにロックされない場合は、そのツメをカッター等で切り取って接続してください。(バルブ側コネクタが、車両側コネクタにしっかりと奥まで取り付けできる場合、本作業は不要となりますので、(4)へ進んでください)

- (4) コントローラー部をタイラップ(部品②)にて、車両側に固定してください。

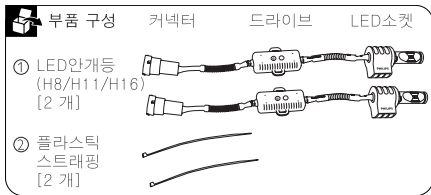
車両側ハーネス等



タイラップ(部品②)

* 発熱する機器への固定はお止めください。コントローラー本体がオーバーヒートし、LEDが機能しなくなる原因になります。

1 포장 내용물



판매자:

본 제품 설치 전에는 반드시 고객님에게 사용 설명서의 내용을 확인해드려야 하며 설치 후에는 본 설명서를 고객님에게 전해 드려야 합니다.

고객님:

본 설명서와 구매 영수증을 잘 보관하십시오. 본 제품을 타인에게 빌려주시거나 또는 양도하실 경우에는 반드시 동시에 본 설명서도 인도하셔야 됩니다.



여기서 언급한 주의사항은 본 제품을 정확하게 사용하시고 신체 상해나 피해를 예방하시는 데 목적이 있습니다. 또 주의 사항으로 인하여 생길 피해와 그 절박함 정도를 명백히 밝히기 위하여 오른 쪽에서 오조작이 초래할 상황에 대하여 “경고”, “주의”으로 설명해드리는 바입니다. 이 부분의 내용은 중요하니 꼭 지켜셔야 합니다. 본 설명 규정의 경고와 주의 사항을 지키지 않으셔서 사고가 발생할 경우에는 당사가 책임지지 않습니다.	⚠ 경고 잘못 조작하시면 신체 상해 발생할 수 있습니다.
	⚠ 주의 잘못 사용하시면 물품이 파손되거나 고장이 발생할 수 있습니다.

- 본 제품은 12V 자동차 안개등 전용이며 헤드라이트(하이빔 와 딥헤드라이트)에 사용 금지입니다.
- 본 제품은 H8/H11/H16할로겐 램프를 교체할 수 있습니다. 교체하시기 전에 할로겐 램프의 모델을 확인하셔야 합니다.
- 아이들링이나 스톨된 하중 차량, 또는 배터리가 약한 차량은 엔진 가동시 잠시 켜지지 않거나 반짝일 수도 있습니다. 이것은 전력 공급 시스템으로 인한 정상적인 현상이며 LED 안개등의 문제가 아닙니다.





- 이 안개등의 래스터는 차량 검사에 적용됩니다. 그렇지만 부분 차량 검사소에서는 검차 기자재가 미비하여 검차 인원의 눈진작이 필요하므로 차량 검사 불합격할 수도 있습니다. 이런 경우에는 원래의 할로겐 램프로 되바꾸십시오.

- 어떤 때에 대시보드에 경고등이 켜져서 광원이타는 등의 고장 신호를 나타낼 수 있습니다. 이런 경우에는 판매자를 통해 경고등 장치 확인이 필요합니다. 그렇지 않으면 원래의 할로겐 램프로 되바꾸십시오.



아래와 같은 경고 사항을 자세히 읽어주십시오.



▲ 경고

- 램프가 켜질 때 광원을 주시하지 마십시오. 그렇지 않으면 눈에 피해를 입을 수 있습니다.
- 이상(반짝, 소음 등)이 있으면 차량을 안전한 곳에서 세우신 뒤에 헤드 라이트를 체크하십시오.
- 아이의 손이 닿을 수 있는 곳에 놓지 마십시오.



아래와 같은 경고 사항을 자세히 읽어주십시오.

⚠ 주의

- 손으로 안개등의 LED 소켓 부분을 만지지 마시고, 광원의 청결과 건조를 유지해 주십시오.
- 안개등의 발광 부품을 적시지 마십시오.
- 안전한 상황에서 본 제품의 교체 작업을 진행하십시오.
- 본 제품 교체하시기에 파킹기어를 넣으시고, 핸드 브레이크를 올리시며 시동을 끄신 후, 광원을 끄으시고, 차키를 뽑아내십시오.
- 전선 줄을無理하게 힘껏 잡아당기지 마십시오.
- 교체된 할로겐 램프를 잘 보관하십시오.
- 커넥터와 접속 단자를 제거하실 때에는 절대로無理하게 힘쓰셔서 안됩니다.

설치

(1) 차량 사용설명서에 따라 안개등 할로겐 램프를 철거하십시오.

(2) LED안개등 램프를 설치하십시오.

LED 소켓

드라이브

커넥터

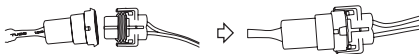


* 본 제품은 음극과 양극을 가리지 않습니다.

(3) LED안개등의 커넥터를 차량의 콘센트에 꽂으시고 연결하십시오.

LED안개등 커넥터

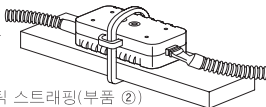
차량 콘센트



(4) 플라스틱 스트래핑으로 드라이브를 받침대에 고정시키세요.

차량 전선 줄 등

플라스틱 스트래핑(부품 ②)





© 2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

Document order number: 3211 008 22051